

11014

Eruginas

filoseras.

TRIQUINAS

Y

FILOXERAS,

COMEDIA EN UN ACTE Y EN VERS,

original de

JAUME PIQUET Y PIERA.

~~~~~  
Odeon. — Mars de 1879.  
~~~~~

BARCELONA.

~~~~~  
ESTABLIMENT TIPOGRAFICH DELS SUCCESSORS DE N. RAMIREZ Y E.<sup>A</sup>

Passatge d' Escudellers, número 4.

1879.

~~Amador~~

~~ho~~

~~La Autor~~

---

Aquesta comedia es propietat de son autor, qui 's reserva tots los drets. Los senyors fills de **D. ALONSO GULLON**, son los únichs encarregats de cobrar los drets de representació, á cual objecte queda fet lo depòsit que marca la lley.

---

A D. Joseph Gusi,

COM A MOSTRA DE BONA AMISTAT.

L' Autor.

# REPARTIMENT.

---

| Personatges.       | Actors.                   |
|--------------------|---------------------------|
| PASTORA. . . . .   | SRTA. CONCHITA FERNANDEZ. |
| PERE. . . . .      | SR. JAUME MOLGOSA.        |
| D. TOFOL. . . . .  | » JAUME VIRGILI.          |
| SEGIMON. . . . .   | » JOSEPH PLANAS.          |
| HOMO BONO. . . . . | » JOSEPH VIÑALS.          |
| ENRICH. . . . .    | » JOSEPH COMAS.           |
| SIMPLICI.. . . .   | » JOSEPH ORIOL MOLGOSA.   |

---

# ACTE ÚNICH.



Sala del dia regularment amoblada. Porta de entrada al fondo y lateral que comunican á las habitaciones interiors de la casa.

## ESCENA PRIMERA.

PASTORA, HOMOBONO, luego PERE y TÓFOL, después SEGIMON y SIMPLICI.

- HOM. Pastoreta. (*Entrant pèl fondo.*)  
PAS. ¡Hola, Homobono!  
HOM. No 'm diguis aixó per Dèu.  
PAS. ¿Per qué?  
HOM. Perque un nom estrany  
'm sap mòlt grèu que me 'l dieu.  
PAS. ¿No 's nom de font?  
HOM. Ni de mina;  
ni menos es de safreig.  
¡Ves, Homobono! ¡Quín fàstich!  
Homo-malo... homo... ¡n' hi ha un feix!  
Lo padrí que va posarmel  
no tè pas perdó de Dèu.  
Ja va tení gran ventura  
de que jo era un marraquet  
que sols tenia dos dias;  
que si tinch enteniment  
com ara, 'l sentí aquet nom  
que no se 'n diu ningú mes,  
li dich clar: «Senyor rectó,  
ó 'm posa un nom mes decent,  
sino fora; de padrí  
ja me 'n seré jo mateix.»  
Com que la mare era viuda  
y anaba curta de... ¿entens?  
vaig tení un bateig mòlt magre.  
PAS. Y es clar...  
HOM. Per la mort de Dèu  
van batejarme... 'L rectó  
vá serme padrí, y... aixís es  
que com ell era un bon home,  
va posarme un nom com ell,  
y vetaquí un Homo-bono  
per sempre *jamás amen.*  
PAS. ¡Ja! ¡ja! ¡ja! Tens unas cosas...  
HOM. Ne tinch mes de las que veus,  
perque 'm porto d' amagadas  
de mòlt macas.  
PAS. ¡Bó! variem. (*Resentida.*)

673641



HOM. ¡Com veig qu' ab tot tinch desgracia!  
¡Com veig que res no 'm va bè!  
Vaig passar la juventut  
del modo trist que sap Dèu.  
Quant ja tenia setz' anys,  
'm poso aprenent fuster,  
ab un amo cruel, que 'm feya  
aguantar per las parets...

PAS. ¡Pobre Homobono!

HOM. ¡No ho diguis!

PAS. ¿Donchs qué 't diré?

HOM. Cusinet.

Som cusins.

PAS. De segon grau.

HOM. ¡Veyeu! Ja no me 'n vol ser,  
perque ella es rica y jo pobre.  
Després dirán si un... després...  
¡Hi ha desgracia com la meva!

PAS. Noy, m' agrada dir lo qu' es.  
Som cusins y t' apreció  
perque ets un bon noy...

HOM. ¿No mes? *(Rient ab malicia.)*

PAS. ¿Y doncas qué vols que 't digui?

HOM. Pastora... tiremhi un vel,  
que com tinch tanta desgracia  
y 'm surt tot tant malament,  
si 't deya lo que jo sento,  
renyiriam y...

PAS. Segueix  
explicant la teva historia.

HOM. ¡Oh! sí, aviat estaré llest.  
Acabo l' aprenentatge,  
vé la quinta y 'l sorteig,  
hi habia un número hú  
y va ser per mi.

PAS. ¡Pobret!

¿Pero sent ta mare viuda?...

HOM. Veus que tinch un germanet  
de disset anys.

PAS. ¿Bè, qué hi fá?

HOM. ¡Qué sè jo! diu que la lley  
mana y remana y remena  
y fá y desfá y qué sè jo qué...  
¡Tot cau sempre sobre 'l pobre!  
Com jo ho soch, naturalment...  
¡Ab tot tinch una desgracia!  
¡Tot m' ha de sortí al revés!

PAS. *(Sempre se 'm fá mes simpátich  
perque 'l veig tan noy de bè.)*

¿Bè, ¿y ara per qu' has vingut? *(Pausa llarga.  
Homobono 's posa 'l dit á la boca y la mira fixa-  
ment reculant alguns passos.)*

Parla, digas; ¿falta res?

HOM. 'M falta y 'm sobra.

PAS. ¡Y ara!

Aixó sí que no ho entenç.

HOM. Vuy dir que 'm sobran desgracias  
y 'm falta sort.

PAS. ¿Qué hi faré

jo ab aixó?



- HOM. Prou que pòts ferhi.  
PAS. Demana, digas.  
HOM. No veus  
qu' ab tot tinch tanta desgracia,  
y si 't dich lo que 'l cor sent,  
vaig á pérdrer bous y esquellas.  
PAS. Aixís may acabarem.  
Treute 'l dit d' aquí la boca  
y parla d' un cop. ¿Qué puch fer?  
HOM. Ahí 'm van dir que 't casabas.  
PAS. ¿Y ab aquí?  
HOM. Ab lo teu promés.  
PAS. Si no 'n tinch cap.  
HOM. ¿No 'n tens cap?  
PAS. Ja 'n sè á la vora de tres.  
HOM. ¡Alsa! ¡aboca!  
PAS. ¡Ahònt vols qu' aboqui  
si aprop teu tot sempre es ple  
de gracia y sal!  
PAS. ¡Es vritat!  
HOM. Com que som cansaladés,  
per tot hi ha sal.  
PAS. ¡Ay, Pastora,  
si jo podia ser be  
del teu remat!  
HOM. ¡T' espavilas!  
PAS. Observo que d' algun temps  
tiras lisonjas...  
HOM. ¡Oh, noya!  
es qu' está al cervell del rey  
*despeca* mòlt las potencias.  
Y aixó que jo en el cuartel  
no hi vaig gaire... T' ho asseguro,  
perque com sòch assistent,  
y 'm ocupa mòltas horas  
l' esposa del coronel...  
PAS. Bè, y esplicam, aquells nuvis  
que 'm deyas ara mateix,  
¿quí son? Acaba. (*Altre pausa y lo joch anterior.*)  
HOM. ¿Quí son?  
PAS. ¡Mira com fá 'l desentés!  
L' un es el fill de D. Tófol...  
HOM. ¿Del corredor?  
PAS. Aquell mateix.  
HOM. ¡Vaya un cap!  
PAS. ¡No vaya un cap!  
HOM. lo qu' has de dir: vaya uns peus.  
Per mi sòn fets d' argent viu,  
no corra tant un lloguer  
de casa, com aquell jove;  
jo may l' he vist estar quiet.  
PAS. Ja ho pòts dir. Vé aquí ab son pare...  
'm diu bromas... jo 'l mateix...  
HOM. Sí, pro com que 'l glopejar  
es parent del béurer.  
PAS. ¡Ey! (*Mòlt cremada.*)  
HOM. ¡no vuy llibertats d' aquestas!  
PAS. ¿Que vol dir que glopejem?  
HOM. Es un ditxo.  
PAS. Si es un ditxo,

- será un ditxo de quartel,  
y aixó aquí á casa no 's usa.
- HOM. Bè, perdónam.
- PAS. Digam quí es  
l' altre nuvi.
- HOM. ¡Vaja, vaja!
- PAS. ¿No has dit que 'n tenia tres?
- HOM. No, dos y mitj.
- PAS. Veurás, noy;  
si no parlas com la gent,  
búscat colla.
- HOM. No t' enfadis,  
dona, ja m' explicaré.  
L' altre, 'l fill d' en Sagimon.
- PAS. Ja 'n tenim dos. Ni 'l conech  
ni l' he vist may.
- HOM. Doncas, noya,  
sè que son pare y 'l teu  
han dat la cosa per feta.
- PAS. ¡Y tal *perfeta* com es!
- HOM. Com que á ton pare li agrada...
- PAS. ¡Millor! s' hi pót casar ell.  
¿Y l' altre mitj?
- HOM. L' altre mitj... (*Lo dit á la boca y  
lo joch de avans.*)  
Es un... es...
- PAS. ¿Acabarem  
de tení 'l dit á la boca  
y de fè 'ls gegans? ¡Segueix!
- HOM. Si 'm promets de no enfadarte, (*Reculant te-  
morós.*)  
diré que sòch jo.
- PAS. ¡N' hi ha un feix! (*Rient fort.*)  
¿Tu èts 'l mitj? ¡Ja! ¡ja! ¡ja! ¡ja!  
¡Sembla que bè ets prou enter!
- HOM. Com que serveixo á la mare  
y després serveixo al rey,  
posan mitj á cada part  
y pòts pendre 'l que 't convé.
- PAS. La vritat, si haig de ser franca,  
no cregas que 't despreciés;  
estich certa que la dona.  
que 's casi ab tu, estarà bè;  
podrà fè 'l que li acomodi;  
perque, vamos, no hi ha mes  
que 'l que Dèu hi va posar;  
pero 'l pare... ¡cá! fa vent.  
Es un home interessat  
fins á las unglas dels peus.
- HOM. Quant penso que 'ls dos podriau  
salvarme del que sufresch,  
assistint á D. Cecilio,  
lo metje del regiment,  
maniátich, altiu, rabiós,  
mal génit, inconsequent,  
sempre tirantme potingas  
entre cap y coll, papers,  
y... etcetra; tant no sufreixen  
los condemnats del infern.  
Ara estudia la triquina,

perque com lo regiment  
menja sempre cansalada,  
ab 'l ranxo, 'l coronel  
li va dir: «Senyor Cecilio,  
no quiero en lo regiment  
soldados entraquinados,  
y como podria ser  
que *cumiendo quensalada*  
se *entriquinase* algun d' ells,  
li suplico, mas, li mando  
que sin pérdida da temps  
de un *taliscopio* ayudado,  
busque á este *cuco* pervers  
*ca sa pona* aquí en los *musclos*  
del *hombra*, que sin saber  
*coma* puerco *cuan* triquina,  
quedando *triquinado* ell  
para siempre, hasta que al cabo...»

PAS. Calla per la mort de Dèu.

HOM. A mi 'l castellá m' mossega.

PAS. ¡Quíns disbarats! ¡Je! ¡je! ¡je!

HOM. No són pas cosas de riurer.

PAS. No ho són: ara ho has dit bè;  
nosaltres, aquí á la tenda  
ja fá dos mesos ó tres,  
que si feyam trenta duros  
de calaix, ara ni set.

Vé l' una: «¿Que hi ha tocino  
sense *traniquia*?» Ja ho sents.

Diu l' altre: «deixim ollera  
que miraré bè aquet peu  
á véurer si hi ha d' aquells *cuchs*  
que diu que matan la gent?»

Molts parroquians ni s' acostan,  
y si 'ls dich: «¿que no compreu?»  
Contestan: ¡Ca! «hi ha malura!».

Diu que fan experiments  
grans ab la carn triquinada.

Ahir va morí un gosset,  
l' altre dia duas ratas

y un gat que l' Ajuntament  
los va da carn de tocino

ab triquina, ja veurem...

y altre tant lo lloguer corra,  
la vianda 's fá malbé,

y 'l mèu pare está que trina  
ab rahó. ¡Ay! aquí vé ell

ab D. Tófol... ¡Cóm disputan!  
Sembla que tindrem mal temps.

Vaig á la cuina. *(S' en va corrents per la es-*  
*querra.)*

HOM. Jo á véurer

lo metje si mana res. *(Id. pèl fondo esquerra.)*

PER. ¡Llamps y trons y tramontana! *(Sortint ab Tófol*  
*per la dreta ab un tros de carn y un microscopi.)*

No 'm faltaba mes que aixó.

¿Y es cert qu' hi són?

TOF. ¡No que no!

llargas com de mitja cana.

PER. ¡Y diuhen si un desatinal! *(Picant de pues.)*

¡Si m' aguanto mes que puch!  
veliaquí que per un cuch,  
vulgarment dit la triquina,  
está un cansaladé honrat  
qu' ha treballat ab conciencia,  
á la lluna de Valencia,  
y totalment arruinat.

*(Fora de si.)*

TOF. ¡Va mal l' asunto, va mal!  
PER. Es cert, y ab vosté convinch;  
y com qu' aquest any ja tinch  
cincchents tocinos ab sal;  
si es negre lo mèu destino  
pus que la sort m' abandona...  
que si are la gent la dòna  
á no voler mes tocino,  
com ja tinch 'l gasto fet  
per 'l ló de manda quien manda,  
puch agafar la vianda  
y anarla á llensá al Canyet.  
¡Llamps y trons y tramontana!

*(Tirantho tot per terra.)*

TOF. ¡No s' enfadi, ¡qué hi farà!  
PER. Doncas jo 'm vuy enfadá  
y puch, y 'm dòna la gana.  
La culpa la tè 'l Govern  
de no registrá 'ls tocinos.  
¡Qué 'n fa de donar destinos!  
si en un desconcert etern  
tè la Espanya, y en complot  
tot está avuy! ¡Aixó es massa!  
de tot lo que 'n el món passa,  
ell tè la culpa de tot.  
Y 'l dia que 'l poble topi  
contra de...

*(Furiós y cridant.)*

TOF. Reflexionem,  
y la carn inspeccionem  
ab lo magno telescopi.

PER. A véurer.

TOF. ¿Qué hi veu vosté?

PER. Jo... la lluna...

*(Ab ironia.)*

TOF. Fora broma.

PER. ¿Donchs, qué vol que li digui, home,  
si, ab franquesa, no hi veig re?

TOF. Catxassa, home, no s' inmuti.  
S' hi posa així 'ls ulls mitj cluchs,  
veurá á dintra un cent mil cuchs  
que crech que jagan al tuti.

PER. Doncas jo, re enterament.  
no hi veig.

TOF. Miri bè.

PER. ¡Ca! no.

TOF. Aixó es perque la passió  
li cega 'l coneixement.

PER. Lo Govern fa aquets embulls,  
permetent, y no se 'n rigui,  
vendre un trasto que no estigui  
al alcance dels mèus ulls.

*(Pèl telescopi.)*

De tot lo mal qu' aquí passa  
ne tè la culpa 'l Govern,  
que ab un desconcert etern

‘ns tè á tots.

TOF. ¡Home... catxassa!  
PER. ¡Catxassa! ja ho diu vosté, (*Exaltantse per grous.*)  
qu’ á pérdrer res may s’ inclina.  
¿No veu qu’ aixó es la ruina  
d’ un honrat cansaladé?  
¿No veu qu’ ab aixó perilla  
lo mèu porvenir?

TOF. Sí... ja.  
PER. Y ab aixó, enllassat está  
lo porvenir de ma filla.  
¡Llamps y trons y tramontana!  
¿Que fá ‘l Govern á Madrit?:  
Ell tè la culpa...

TOF. Mal dit.  
PER. Ell, ell que malament mana.

TOF. Home... aixó del porvenir  
de sa filla... no ho entench.

PER. Donchs, jo massa qu’ ho comprench;  
dintre poch ha de venir  
en Segimon, un pagés  
riquíssim; masovería  
tè allá dalt á Andalucía  
que no ‘n val pochs de dinés!  
y com jo vaig dir; pubilla  
faig á ma filla de tot,  
si fas hereu al xicot  
que s’ ha de casá ab ma filla,  
y com jo tinch empleat  
lo capital en la tenda,  
ara, ab aquesta *contienda*  
de triquina, aixó ha tronat;  
ell, un home aixís d’ estret,  
si veu que no hi ha dinés,  
dirá, es clar, com si ho vejés,  
lo casament s’ ha desfet.  
Y veliaqui que per una  
malura nova y malehida,  
perdo ‘ls afanys de ma vida,  
de ma filla la fortuna!  
¡Llamps y trons y tramontana!  
¿Qué fá ‘l Govern á Madrit?  
¿Per qué no corra en seguit  
cuant un ciudadá ‘l demana?  
¿Per qué, en lloch d’ armar bronquina,  
no fa al instant un decret  
qu’ al moment ‘ns deixi net  
lo tocino de triquina?  
¿Per qué no alivia ‘l tropell  
d’ un tender que tant s’ afanya?  
De tot lo que passa á Espanya,  
de tot ne tè la culpa ell.

SEG. ¿S pòt entrar? (*Presentantse al fondo seguit  
de Simplicí.*)

PER. ¡Es ‘en Simplicí

y son pare, en Segimon!

¡L’ home mes trempat del món!

¡Avant, insigne patricí!

*Buenos días.*

(*Ab cantarella.*)

SIM.

PER.

Ja era hora.



- SIM. ¡Avant! segueu. Poch soroll.  
 Jo soch un home... tafoll,  
 que no vuy...
- PER. Noya... Pastora...  
 Entreu dintre que seureu.
- SEG. No 't molestis, tabalot.
- PER. ¡Y l' hereu! ¿Cóm va, xicot?
- SIM. Per ara gracias á Dèu...
- PER. (Si 'l puéh agafá.... Ne tè axis...) *(Apart á Tófol.)*
- TOF. ¡Cosas que Dèu las destina!
- PER. (Si ara no fos la triquina,  
 vetaquí un home felís!)  
 ¡Avant! ¡Ah quín noy de bè!  
 Entra, hereu. ¿Qu' estás cansat?
- SIM. No, gracias á Dèu.
- PER. Trempat.
- SIM. Ab lo permís de vosté. *(Després de mil saludos y altres cumpliments entran Segimon y Simplicí seguint á Pere per l' esquerra.)*

## ESCENA SEGONA.

TOFOL, luego ENRICH, despues PERE y SEGIMON.

- TOF. ¡Malo, bueno, bueno y malo!  
 Lo que Dèu vulga será,  
 y 'l mèu hereu de la noya  
 está mes qu' enamorat,  
 y 'm diu: «Demánila, pare,»  
 lo menos ja fá mitj any!  
 Y jo, que sòch corredor,  
 ab lo cual queda probat  
 que tinch empresa per deu,  
 per por no m' he atrevit may  
 á dir... Fora cumpliments  
 y anem á dá 'l cop d' Estat.  
 Fora llástima, la noya  
 que se le 'n portés un crach;  
 vivin son pare, es mestressa  
 y la tenda val mòlts rals.  
 Ja sia ab triquina ó sense,  
 á la casa hi ha mòlts talls,  
 y si alguns tenen escrúpol.  
 Jo no 'n tich...
- ENR. Salut papá. *(Sortin pèl fondo.)*  
 ¿Mana res? Bon dia tinga...  
 Ab lo sèu permís, me 'n vaig. *(Y anaba á sortir.)*
- TOF. Espérat.
- ENR. ¿Quí, jo esperar-me?  
 no pót ser, papá, ja ho sap,  
 lo qu' es aixó y estar quiet  
 impossible. ¿Qué hi farà?  
 Demani peras al ólm,  
 potsé n' hi donga...
- TOF. Tabal...
- ENR. Mes demanarme estar quiet,  
 inútil: ab D. Pascual  
 habem d' anar al bolsin

á las déu... Falta mitj quart.  
A un quart d' onse, m' espera  
lo senyor Pere Xafart,  
que vol comprar subvencions  
qu' ara 's feyan á tres quarts;  
á las onze y cinch minuts  
habem d' anar ab D. Pau  
á casa en Ramon Folguera;  
á las dotze...

TOF. ¡Callarás!

ENR. Lo qu' es callar y estar quiet  
no pót ser, ja ho sap, papá.  
Beso 'ls peus... bon dia tinga.  
(*Dirigintse altre vòlta al fondo.*)

TOF. Espérat, qu' hem de parlar  
d' un assunto d' interés.

(*Gridant fort.*)

ENR. ¡D' interés li estich parlant!  
Negocis...

TOF. Lo gran negoci  
es atraparlos al jas.

ENR. ¡Jesús, papá, quín llenguatge  
mes grosser y mes vulgar!

TOF. Lo gran negoci del sigle  
es aquí.

ENR. Parli mes clar.

TOF. ¿No m' has dit deu mil vegadas  
qu' estabas enamorat  
de la Pastora?

ENR. ¡Qui ho dupta!  
Temps há qu' estich pastorant  
l' herba que la sèva planta  
trepitja, y es natural;

TOF. ella del tot no 'm desdenya,  
del dilluns vindrá 'l dimars...  
Del dilluns vindrá 'l dissapte,  
pero tú no cobrarás.

ENR. Ara encare l' entench menos.

TOF. Vuy dir, qu' avuy ha arribat  
un pagés rich ab son fill,  
ab lo cual s' ha projectat  
lo casament.....

ENR. Impossible:  
¡la Pastora per un crach!

TOF. Donchs ja es fet.

ENR. Donchs jo protesto:

*¡pues no faltaria mas!  
Al campo, D. Nuño, voy  
á matar lo.....*

TOF. Mals, mòlt mals,  
perque no s' agafan llebras  
ananthi á so de tabals.  
¡Diplomacia! ¡perspicacia!  
manya, astucia... treballar ....

'T presentan á la noya,  
t' hi declaras mòlt formal,  
y si 't fá la desdenyosa,  
valor, Enrich, pit y envant.

ENR. Li pintaré 'l mèu amor  
ardent y volcanisat...  
Parlaré.....



- TOF. No parlis massa.  
ENR. No pót ser, papá, ja ho sap.  
TOF. Ab tot, si no 't correspon,  
valor y sempre avansant...  
O serà aquella Pastora  
qui guardi 'l nostre remat,  
ó finch un medi solemne  
perque 'l de dalt vagi á baix.  
ENR. ¿Quín medi es aquet?  
TOF. Me 'l callo  
solsament pèl cop final.  
A casa, ni un pa á la post  
tenim; aquí hi ha mòlts talls.  
ENR. Sí, pro son talls ab triquina.  
TOF. Mes pitjó allá hont no n' hi ha  
ab triquina ó sens triquina.  
Aquell que 's vulga matar,  
si no tè 'l medi de ferho,  
no pót consumá 'l sèu plan.  
Aquí surt la comitiva.  
¡Ojo al Cristo!
- ENR. Vigilant  
estaré per quí prop. (*Y entra en la porta dreta.*)  
TOF. Bueno.  
conformes, ves pastorant  
mentres jo amagat escolto  
lo qu' aquí van á parlar. (*Idem.*)  
PER. Com li conto, es el Govern (*Sortint seguit de Se-*  
*gimon per l'esquerra.*)  
qui tè la culpa de tot.  
SEG. ¡Y es clá! ¿Cuánt parlem del dot?  
PER. Cuan vulga. (¡Aixó es un infern!)  
SEG. Apa donchs. ¿Qué tè la noya?  
PER. Carta blanca; tot li deixo,  
la tenda... tot. (¡Cuánt sufreiro!  
Si descubreix...) Una joya,  
encar qu' está mal 'l dirho,  
es ma filla, com la veu...  
SEG. Jo al noy també 'l faig hereu  
y li dono tot.  
PER. (¡Respiro!)  
Sè qu' es mòlt rich.  
SEG. Ja ho pót dí.  
D' una hisenda solsament  
me recullen anualment  
cinch mil càrregas de ví.  
Es allá 'l mas de las Pinyas.  
PER. ¡Qué 'm conta! Causa sorpresa.  
SEG. Tota la meva riquesa  
la tinch empleada en vinyas.  
PER. Jo ab tocinos.  
SEG. Hisendats  
als nostres fills deixarem.  
PER. Miri, hi ha en lo magatzem  
cinchcents tocinos salats.  
SEG. ¡Caram qué teca!  
PER. ¡Ho pót créurer!  
Cuant vulga 'ls hi ensenyaré.  
SEG. Bueno, ja que vol vosté  
Per xó es la vista, per véurer.

- ¿Y 'ls noys?  
PER. Per dins, festejant.  
SEG. Cosas del temps.  
PER. Ja ho pót dí.  
SEG. Pro li sembla que sols.  
PER. Sí,  
que 's vagin aparellant.  
SEG. (Es un partit arreglat.  
La cosa marcha divina.)  
PER. (Poch m' importa la triquina (S' en vant pel fondo.)  
si 't puch pescar l' heretat.)

### ESCENA TERCERA.

PASTORA, SIMPLICI, luego TOFOL y ENRICH, després PASTORA.

- SIM. Adeu, noya, se 'n vá 'l pare.  
PAS. ¡Ca! Si van al magatzem.  
SIM. Si 'm dònas permís per séurer...  
PAS. Com vulga, vosté mateix. (*Assentantse 'ls dos, llarga pausa.*)  
(Uy, qu' es tonto.) ¿Y la salut?  
SIM. Per ara, gracias á Dèu..... (*Sempre ab la cantarella y encantament.*)  
PAS. Per qué han vingut ab son pare? (*Després d' un altre pausa.*)  
SIM. Aixó Dèu ho dèu saber.  
Tot lo que 'n la terra passa  
tot son distints del Etern.  
PAS. ¡Ave María puríssima! (*Ab sorna y acostantsi ab la cadira, ell va reculant; joch que repeteixen fins al fi de la escena.*)  
Qué 'm conta!  
SIM. ¡Cosas del cel!  
Com que sols tenim un' ánima  
'l que la pert.....  
PAS. Malament,  
perque en perdentla, está clar,  
s' ha d' agafá un fanalet  
y buscarla.  
SIM. ¡Qué dius ara,  
santa cristiana!  
PAS. ¿Qué?  
(¡Que sembla que fem 'l ximple!  
¡Qu' es manso! Sembla un anyell.)  
SIM. No podem burlarnos may  
de cosas sagradas.  
PAS. ¡Bè!  
m' alegro mòlt de saberho;  
las llissons... naturalment,  
sempre son aprofitosas.  
SIM. Quí no tè temor de Dèu (*Com si fes un sermó.*)  
es perdut y la seva ánima  
está perpétuament  
condemnada.  
PAS. ¡Uy, qué 'm conta!  
(Endevant, ¡vaya un festej! (*Altre pausa mes llarga que las anteriors.*)

Per qué ha vingut ab son pare  
vosté aquí?

SIM. Jo li diré:  
s' ha de tracta un matrimoni  
entre jo y tu.

PAS. (Estem corrents,  
perque va al devant la bestia.)

SIM. Pro jo dich, si Dèu no 'm tè (Continuant ab lo  
sermó.)

destinat á mi per tu,  
com tot ho mana l' Etern,  
no podem may separarnos  
de la voluntad de Dèu;  
y 'l que Dèu vulga serà,  
perque ell es de terra y cel....

PAS. Continúhi ab lo sermó, (Aixecantse determinada  
y marxant per l' esquerra.)

SIM. que jo tornaré després  
¡Vaya un modo de deixarme! (Atontat).

¡Cá! Si aquets barcelonins  
no tenen perdó de Dèu!  
¿Y qué faig jo sol aquí?  
Me 'n vaig á contarho al pare  
lo qu' aquí m' ha succehit. (Y s' en vá pèl fondo.)

TOF. Magnífich, noy; aixó marxa:  
aixó marxa mòlt bè, Enrich;  
cops al bulto, qu' ella torna.

ENR. ¡Ay papá, parli mes fi!  
¡Uy! quinas vulgaritats  
que fá mòlt rato que diu.

TOF. ¡Déixat de pamplinas, tonto!  
Ella s' acosta, 'l cap viu,  
mentres jo amagat vigilo  
si s' acosta l' enemich. (Y torna á entrar á la  
porta dreta. Surt Pastora per la de la esquerra.)

ENR. Senyora, als péus de vosté.

PAS. Hola, jes vosté senyó Enrich!

ENR. Jo sòch, gallarda Madona, (Mòlt ràpit ella li  
presenta una cadira; s' assentan tots dos. Enrich  
avansant sempre, ella reculant, es dir, lo joch al  
revés de la escena anterior.)

non plus dels barcelonins.  
Jo sòch, jo, toya olorosa,  
que vinch als sèus peus, humil,  
á posarhi lo mèu còr  
ple de foch, d' amor rendit.

Acéptil, plena de gracia,  
com d' aquella Verge 's diu,  
fentme de tots los mortals  
'l mes ditxós y felís.

PAS. Vosté considerarà... (Tófol desde la porta ahont  
ha entrat, va fent senyas á Enrich perque no 's  
propassi ni parli sempre.)

ENR. Que no marxaré d' aquí  
sense sentir dels sèus llavis  
de coral, perla y marfil,  
lo sí d' amor que jo ansío  
ab deliri, ab frènesí...

PAS. (L' altre 'l creya massa tonto,  
y aquet 'l crech massa viu.)

- ¡Uy! ¡ay! ¡com guanya terreno!  
Quín contrast ab l' altre, quín....
- ENR. Contestim, perla galana.
- PAS. Pero ¡per Déu, senyo Enrich!...
- ENR. No 'm digui cap mes paraula,  
sino d' amor un dols sí;  
calmi l' ánsia que 'm devora,  
lo foch que 'm crema mon pit.  
Parli.
- PAS. ¡Jo! ¡cóm vol que parli  
si vosté parla per mí?
- ENR. Es la por de la resposta, *(Avansant mes depressa encare.)*  
es lo foch que sento aquí,  
es que no sè lo que 'm passa,  
es un amor al carril,  
al teléfono, al telégrafo.
- PAS. Estiga bó, senyó Enrich. *(Al veures sitiada entre Enrich y la paret, s' aixeca resolutament y marxá per la porta esquerra.)*

### ESCENA CUARTA.

ENRICH, TOFOL, luego SEGIMON, després PERE.

- ENR. ¡Caram me deixa enfadada! *(Ab molta sorpresa.)*  
¡No ha vist, papá? Es á la cuenta.
- TOF. Que ab la teva xarramenta  
la deixas mitj atontada.
- ENR. ¡Qué diu ara! No he parlat  
casi gens.
- TOF. ¡Ca! no.....
- ENR. No gaire.
- TOF. Vamos, un home xarraire  
es una calamitat.  
¿Y qui arregla aquet complot?
- ENR. Jo, que li diré al moment.
- TOF. Sí, torna á dí: ab un moment  
acábau de pérdrer tot.
- ENR. Miris, aquí vé 'l talós  
del pagés.
- TOF. Donchs tu amágat,  
y si n' ha necessitat  
que surti 'l Sant Cristo gros. *(Y entran de nou per la porta dreta.)*
- SEG. Doná un desaire al mèu fill. *(Surtint pèl fondo.)*  
No 'm faltaba mes qu' aixó.  
Vaig á dirli que...
- TOF. No, aturis.  
qu' habem de parlar tots dos.
- SEG. ¿Qui sòu vos?
- TOF. Jo... sòch un home  
qu' us aprecio, Segimon;  
y si acás no 'm descubriu,  
vaig á fervos 'l favor  
del sigle.
- SEG. Parli mes clar,  
perque ja no estich per brochs.
- TOF. Vos dich que jo m' interesso...
- SEG. Acabem; diguim que vol.

- TOF. ¿No 'm descobrireu?  
SEG. Aboqui,  
diguei 'l qu' ha de ser d' un cop.  
TOF. ¿Va ab confiansa!  
SEG. ¿Ab confiansa!  
(Quín senyor mes enfadós.)  
TOF. Aneu á fè un casament  
pensant fervos barba d' or,  
pero tot lo que veyeu  
en aquesta tenda, tot  
es tan sols bo per l lensarho.  
¿No heu sentit parlarne vos  
de aquesta fatal malura  
qu' avuy sofreixen 'ls porchs?  
SEG. ¿Vol dí aixó de la *Xinxina*?  
TOF. Efectivament, aixó.  
SEG. No fá poch que m' ho contaba  
en Pau del mas de la Font.  
¿Y es vritat?  
TOF. ¡Uf! ¡Sant cristiá!  
vritat qu' aturdeix al món,  
vritat qu' els pobres tendés  
los tira per portas tots,  
y tant vritat lo qu' os conto,  
es vritat, bon Segimon,  
com es vritat que casant  
lo fill com pensabau vos,  
confeu ab los vostres cuartos,  
perque 'ls de 'n Pere s' han fos.  
En Pere s' acostá... os deixo;  
mes silenci sobre tot,  
y conteu ab vostre amich  
Tófol Rach, fins á la mort.  
SEG. ¿Me deixa ab un pam de nas!  
Convé fer *intrigacions*,  
y si aixó de la *Xinxina*  
es vritat, toquem 'l dos,  
que com 'l noy es hereu,  
jo vull pubilla pèl noy.  
PER. Ja está llest, vindrá 'l notari (Sortint mòlt satis-  
fet pèl fondo.)  
y ab un moment s' acabó.  
SEG. Apoch apoch.  
PER. (Malu, aixó  
crech que presenta contrari.)  
SEG. Acabo de pendre informes,  
que no m' agradan del tot;  
y encar qu' ab aixó del dot  
habiam quedat conformes,  
com s' ha de fè 'l cap tant viu,  
pus casar son malas bromas,  
y además sòch d' aquells homes  
qu' estich sols pèl positiu, (Senyala dinés.)  
de la vritat no m' aparto  
si os dich, que m' han dit á mi  
que tot lo que hi ha per qui  
no val pas vintium cuarto.  
PER. ¿Aquet home desatina!  
Cinchcents tocinos.  
SEG. ¿Que hi fá,



- si diu que 'ls heu de llessá  
perque sòn plens de *Xinxina*?  
PER. (¡M' aplasta! estich perdut.  
¡Ho sap tot! Ja m' aplatat.)  
SEG. (Vamos, ja veig qu' es vritat  
per lo que queda abatut.)  
Sent, donch, d' aquesta manera,  
los tractes fets, ja no ho sòn...  
PER. ¿Mes no penseu, Segimon,  
que la gent sempre exagera?  
SEG. Bueno, jo me informaré.  
PER. Com vos vulgueu. (Sort fatal.)  
SEG. Y si es vritat, tant se val,  
de lo dit ja no hi ha re.  
PER. Hi ha mòlts, que mal informats,  
parlan sens saber de fets.  
SEG. Jo porto 'ls papers mòlt nets  
y si 'ls vostres son mullats,  
no m' agrada res de embrolla;  
amichs com avans, y adios.  
Vaig á dins.  
PER. Com vulgueu vos.  
SEG. Si aixó es vritat, búscat colla. (*Y entra per l'  
esquerra. Pere 'l segueix com volentlo persuadir,  
l' altre va rechassantlo.*)

## ESCENA QUINTA.

TOFOL, ENRICH, luego SIMPLICI, después SEGIMON.

- TOF. ¡Magnificament, divino!  
¡Ay, Enrich, cantem hossanna!  
ENR. ¿Qué vol dir que ja hem guanyat?  
TOF. ¿Y quí ho dupta? Aixó bè marxa;  
ja ets 'l be de la Pastora,  
ja ets hereu d' aquesta casa,  
ja hem guanyat 'l plet.—¡Victoria!  
Trampas, trampas, tot sòn trampas.  
ENR. ¡Pero, papá!  
TOF. ¡Qu' es vritat  
que 'l cap trastorna la plata!  
Qu' es vritat qu' ab las pessetas  
fan parlar per las butxacas.  
L' amo mort ab quatre dias,  
tu y jo duenyos de la plassa,  
la Pastora vindrá á ser  
com si fos nostra criada.  
Allí dos mil llangonissas,  
allá deu mil botifarras,  
afleradas en ordre  
mil pencas de cansalada,  
bufetas de llart, llomillo,  
peus de tocino ab patatas,  
salsitjas, y etcetra, etcetra,  
perque es lletanía llarga.  
Alégrat, noy, que 'ns treurem  
las arrugas de la panxa,  
Es cert que tota la vida  
'ns hem fet mòlts tips de gana,  
mes avuy, ¡fóra miseria!

- visca 'l corn de la abundancia;  
panxa plena fa bullici,  
trampas, trampas, tot són trampas.
- ENR. Aquí vé 'l fill del pagés  
capficat ab una carta.
- TOF. A amagarnos y á escoltar *(Tornan á entrar per  
la dreta.)*  
fins á sabé aixó en qué para.
- SIM. ¡Reina del cel! Si aixó es cert *(Sortin pèl fondo  
desesperat.)*  
estem perduts! ¡Pare, pare!
- SEG. ¿Qué tens, Simplici? ¿que hi há? *(Idem per la es-  
guerra.)*  
No tremolis, mosca balba.
- SIM. Un cástich sobre la terra  
que Déu 'ns envía...
- SEG. Parla.
- SIM. Nostres pecats ho mereixen.
- SEG. Déixat de pecats y acaba.
- SIM. Lo majordom de l' hisenda  
de trescentas nou mojudas,  
diu qu' estem arruinats,  
pes que tenim declarada  
la *filoxina* á las vinyas.
- SEG. ¡Llamp de neu! Aixó 'm faltaba.
- SIM. En Silet de ca la Cuca,  
qu' ara hi trobat á la Rambla,  
m' ha donat semblant noticia  
y ademés aquesta carta  
del majordom.
- SEG. ¡Sí, d' ell es!  
¡Y jo qu' he despreciat ara  
la pubilla de la tenda!  
¡Cóm s' arruinan las casas!  
Correm á veure en Silet,  
y si es certa tal desgracia,  
't casas ab la tendera  
y campi qui puga. ¡En marxa!
- SIM. Cástichs que Déu 'ns envía.
- SEG. Apa segueixme, cap d' ase. *(Y s' en van pèl  
fondo.)*

## ESCENA SEXTA.

TOFOL, luego PERE, després SEGIMON y SIMPLICI.

- TOF. ¡Malu, malu, malament!  
¡Carambas! ¡Si aixó es vritat  
y 'l pagés determinat  
ab lo casori consent,  
'ns destorba 'l nostre plan!  
¡Astucia! Lo qu' haig de fé  
es veure 'l cansaladé.  
Ell s' acosta, pit y avant.  
—¿No sabeu, Pere, 'l que corra?
- PER. ¡Fora! no vuy saber res. *(Picant de peus.)*  
¡Llamps y trons y tramontana!  
¿Qué fá á Madrit 'l Govern?
- TOF. Es que vos afecta l' honra  
lo que diuhen pèls carrés.



PER. ¿Qué diuhen?

TOF. Que 'n Segimon  
fá córrer que 'l sèu hereu  
desprecia la vostra filla.

PER. No me 'n parli, prou qu' ho sè.  
¿Com que veu prop ma ruina...!

TOF. ¡Ca! qui está arruinat es ell,  
pues com tota la riquesa  
tè en vinyas, ara mateix  
ha rebut la fatal nova  
dient que las vinyas tè  
mortas per la filoxera.

PER. Me 'n alegro sols perque  
cuant ha sabut la desgracia,  
ha desfet lo casament,  
probant aixís que casaba  
á son fill per l' interés.  
A mi m' ha mort la triquina,  
y la filoxera á n' ell.

TOF. Jo la ma al desgraciad  
sempre allargo, ja ho sabeu;  
mon fill de la filla vostra  
está enamorat fa temps.  
Ja sabeu qu' es un bon noy,  
honrat, digne y diligent.  
Jo os sòch amich... pro de veras.  
Casem los noys, y estarem  
plegats, y glorias ó penas  
entre nosaltres...

*(Ab hipocresia.)*

PER. Ja es fet.

TOF. (¡Casa franca y mòlta tecal  
¡Victoria! he guanyat el plet.)

PER. No obstant, de tot lo que passa  
ne tè la culpa el Govern.  
Per conta d' estar á Madrit  
lluhint entorxats y creus,  
podria seguir la Espanya  
registrant tocinos, ceps  
y tot lo qu' á mi m' afecta  
lo caudal qu' estich perdent.

TOF. ¡Llamps y trons y tramontana!  
Calli qu' aquí vé 'l pagés  
desesperat.

PER. Me 'n alegro,  
desd' allá l' observarém. *(Y entran per l' es-*  
*guerra.)*

SEG. ¡Reira de bet sentada! *(Sortint fora de sí pèl fon-*  
*do seguit de Simplicí.)*

¡Llamps y trons! ¡Iras de neu!  
¡Era cert! ¡Estich perdut,  
perdut y sense remey!  
¡Malehida filoxera!

¿Qué fá á Madrit 'l Govern?

SIM. Per Dèu no blasfemi, pare,  
prenguiu per la mort de Dèu.

SEG. ¡Fora! Aquet ximple 'm carrega  
sempre parlantme del cel,  
y per mi 'l cel de la terra  
sòn las pessetas no mes.  
No 'ns queda mes esperansa

que la filla del tendé.  
Lo cap viu, que no fos tart.  
Pere.

PER. ¿Qué passa?  
SEG. (¡Es ell!)

### ESCENA SÉPTIMA.

PERE, SEGIMON, TOFOL y SIMPLICI, luego HOMOBONO,  
després PASTORA y ENRICH.

PER. ¿Sou vos?  
SEG. Si; he mudat d' intent  
y devant vos me presento  
á dirvos qu' ara consento  
en que 's fassi 'l casament.  
Hi ha moments que anem errats  
los homes en aquet món.  
PER. Crech que porteu, Segimon, (Ab ironía.)  
los papers un poch mullats.  
Sòu un home interessat;  
es inútil qu' ho negueu,  
y com me consta qu' esteu  
lo mateix que jo arruinat;  
perque de totes maneras,  
si hem de parlar sens pamplinas,  
á mi m' han mort las triquinas,  
com á vos las filoxeras;  
y com vos voliau fè  
lo casament pèls dinés,  
vos dich sense mes ni mes  
que de lo dit no hi ha re.  
SEG. Nego jo mòlt formalment  
qu' hagi dit ni qu' hagi fet.  
PER. ¿Allavors per qué heu desfet  
no fá mòlt lo casament?  
SEG. Perque á mi, aquet senyorot, (Senyalant á  
que crech que tot ho ha enredat, Tófol.)  
m' ha dit qu' estabau tronat,  
qu' habiau de l lensar tot  
lo que 'n la botiga hi ha...  
PER. ¿Aquet senyor, diu? (Ab molta estranyesa.)  
TOF. No 'l cregui.  
SEG. ¡Redeu... Nega... (Amenassantlo ab la vara.)  
SIM. No renegui.  
SEG. Vagi ab compte ab lo parlá.  
PER. Es dir que vosté contrari  
m' era...  
TOF. No, senyor; nego ara...  
SEG. Si ho nega, d' un cop de vara  
li trenco l' os del rosari. (Idem ab mes furia.)  
¿Confessi, senyor truhan!  
¿Vosté no m' ha dit...  
TOF. Alto, home.  
SEG. Miri que no vaig de broma.  
Parli, trapella.  
TOF. Un instant.  
SEG. Tinch la vara alta, y estellas  
faig de vosté si ara cau,  
deixantlo ab un cop tot blau

y ensorradas dos costellas.

¿Vosté no ha dit...

TOF. Alto, sí...

SEG. ¿No veu?

TOF. Pro jo, no...

SEG. A la una.

Miri que la torno á alsá.

PER. Y així volia atrapá,  
gran tunante, ma fortuna!  
Fora de casa, trapella,  
xarlatan...

TOF. ¡L' hi feta bona!

HOM. Oncle, esteu d' enhorabona *(Sortint pèl fondo.)*  
y ha cambiat la vostra estrella.

PAS. (¡Hola! 'l fill de la Susagna,  
escoltem per qué ha vingut. *(Desde la porta es-*  
*guerra.)*

HOM. Metjes sapients han tingut  
fa poch una junta magna  
per tractar de la triquina,  
y al últim han acordat  
de qu' era mòlt infundat  
lo temor; que desatina,  
pro d' un modo mòlt disforme,  
qui 'l tocino vol l lensar,  
que tocino 's pót menjar,  
pero segons y conforme,  
que aquet diari la manera  
'ns explica com es lley...

SEG. Digas: ¿y han trobat remey  
per matá la filoxera?

HOM. Per ara no.

SEG. ¡Sort fatal!

PER. Noy, m' has tret un pes del cor.

HOM. Jo, per fervos un favor...

PER. ¡Cor generós y lleal!

¡Pastora!

PAS. ¿Qué mana, pare?

ENR. Senyors, als peus de vostés.

PER. Veus, de nuvis, ne tens tres,

y aquí te 'ls presento ara

per esculli aquí mateix.

Senyors, estant devant d' ella

un egoista, un trapella

y un bon noy. Ara esculleix.

PAS. Jo... pare...

ENR. ¡Qué será aixó!

TOF. Un bunyol qu' hem fet, Enrich.

PER. Decideixte. ¿Sents qué 't dich?

PAS. Preu per preu, vinga 'l mes bó. *(Agafant la ma*  
*de Homobono.)*

HOM. Jo... á mi... Lo cor s' ensanxa.

ENR. ¿Pro qu' es aixó? Jo vuy véurer...

TOF. Res, que ja nó 'ns podreu tréurer  
las arrugas de la panxa.

HOM. ¡Jo estich boig! ¿qué va de veras?

PER. Dintre vuit dias casat

pensant sols que t' han salvat,

TRIQUINAS Y FILOXERAS.







